

## **Rezoluce občanů/účastníků návštěvy v JE Temelín 2011**

**25.září 2011**

Tento víkend navštívili občané České republiky, Německa, Rakouska a Polska jihočeskou jadernou elektrárnu Temelín. Přijeli jsme sem z různých krajín, jsme různého politického, výchovného a náboženského založení, z nejrůznějších pracovních a kulturních oblastí. Spojuje nás však obava o planetu, na které žijeme, o svět, který předáme našim dětem a zájem o naše společné soužití jakožto občanů Evropy.

Prohlédli jsme si jadernou elektrárnu a její informační středisko. Dostali jsme informace od provozovatele elektrárny, společnosti ČEZ a od českých a mezinárodních odborníků.

### **A došli jsme k následujícímu závěru:**

Temelín je symbolem násilí proti výše uvedeným spojujícím hodnotám:

Temelín představuje nebezpečí pro planetu Zemi kvůli dopadům těžby uranu na životní prostředí, který je potřebný pro výrobu jeho jaderného paliva, kvůli riziku velké havárie a kvůli neřešitelné otázce jaderného odpadu, který produkuje.

Temelín ohrožuje budoucnost našich dětí a dalších generací, protože představuje využívání špinavých zdrojů energie, brání rozvoji čistých a obnovitelných řešení klimatických změn a příštím generacím ukládá zodpovědnost za likvidaci jeho radioaktivně zamořených a nebezpečných objektů a za jím vyrobený vysoce radioaktivní odpad, který zůstane nebezpečný dalších desítky až statisíce let.

Temelín omezuje mír a demokracii, protože potlačuje demokratické principy společnosti a tím chrání zájmy jaderné lobby – vytvářením sporů přesahující hranice státu a zmanipulovanými rozhodovacími procesy.

### **Proto vyzýváme:**

#### **1.Nás samotné....**

1.1...abychom se aktivně postavili proti plánům na výstavbu dalších jaderných elektráren, zde – ale i jinde, protože Temelín nám jasně ukázal, že jaderná energetika je nebezpečná a drahá a rozděljuje veřejnost, místo aby ji sjednocovala. Toho dosáhneme argumenty, mlčení prolomíme nenásilnými a kreativními akcemi a účastí na otevřené debatě.

1.2....abychom se podíleli na férové a fakty podložené diskusi o budoucím energetickém zásobování v Evropě, sdíleli své know-how a kontakty, vyzdvihovali pokroky v rozvoji čistých a obnovitelných zdrojů energie a zamezili tomu, aby byly negativní stránky využívání „špinavé energie“ jako uhlí a jaderné energie zametyeny pod koberec.

1.3...abychom využívali reálně existující možnosti energetických úspor, v našich domácnostech a zaměstnání, abychom využívali obnovitelné zdroje energie, kdekoli je to možné, abychom motivovali i naše spoluobčany k tomu, aby překonali svůj strach, stud nebo dokonce rezignaci se veřejně vyjádřit a ukázali jim, že svět založený na „jaderném státě“ není potřebný.

## **2.Německou vládu a německé úřady**

2.1...aby se aktivně podílely na energeticko – politické debatě v celé Evropě. Výstup Německa z jádra nás neochrání před škodami, které nám můžou způsobit naši sousedé svým pokračujícím provozem nebezpečných jaderných zařízení, které dokonce chtějí dále rozšiřovat

2.2...aby zajistily, aby německí občané získali všechny možnosti garantované mezinárodním právem, aby se účastnily rozhodovacích procesů v oblasti energetické politiky v sousedních státech – včetně minimálně tří měsíců veřejných lhůt na výklad při přeshraničních konzultacích nových energetických strategií a projektů v sousedních zemích

2.3...aby požadovaly plné ručení provozovatelů jaderných zařízení za škody vzniklé při jaderných nehodách, bez ohledu na to, kde se jaderná elektrárna nachází.

## **3.Českou vládu, české úřady a ČEZ**

3.1...aby zastavily další rozvoj jaderné energetiky – tedy plánovanou výstavbu 3.a 4.bloku jaderné elektrárny Temelín, nový návrh české energetické koncepce a práci české jaderné lobby na financování jaderných projektů na úrovni EU....aby vypracovaly plány na postupné odstavení stávajících jaderných elektráren a na rozvoj alternativních výroby elektřiny, spočívající v podpoře obnovitelných zdrojů energie – čistých alternativ, které přežijí generace, aniž by nás ohrožovaly.

3.2....aby otevřely skutečnou a otevřenou debatu o bezpečné a čisté energetické budoucnosti pro Českou republiku, okolní region a Evropu a zajistily přítom občanům právo na informace, účast na rozhodovacích procesech, když toto současná demokracie odepírá a vzaly si ponaučení ze závěrů německé etické komise k jaderné energetice (1). Vyzýváme společnost ČEZ, aby výrazně zlepšila svůj způsob, jakým informuje o Temelínu a připustila/přijala také kritické argumenty proti využívání jaderné energie a zastavila své programy probíhající na středních a vysokých školách, nekriticky propagující jadernou energii, aby mohla být vytvořena otevřená a široká debata a podpořena budoucnost bez hrozby klimatických katastrof a garantován bezpečný přístup k čistým a obnovitelným zdrojům energie pro všechny, tedy pro domácnosti i firmy.

3.3...aby nechaly vypracovat detailní a objektivní analýzu rizik jaderných elektráren Temelín a Dukovany, místo aby se spoléhaly na toho času probíhající, neobjektivní zátěžové testy společnosti ČEZ, které podle našich zkušeností nejsou dostatečně dozorovány ze strany Státního úřadu pro jadernou bezpečnost.

Abychom dosáhli těchto cílů, měly by být co nejdříve uskutečněny následující kroky:

1. Provedení seriózních zátěžových testů: v rámci nově probíhajících post-fukušimských zátěžových testů by měly být znovuotevřeny již uzavřené posudky ohledně porušení jaderné bezpečnosti – včetně analýzy opravy chybně provedeného sváru, zadokumentované v inspekční zprávě 15/2001/SUJB – tato zpráva by měla být okamžitě zveřejněna. Stávající problémy, jako např. chybějící druhá ochranná bariéra v jaderné elektrárně Dukovany nebo neoddělené souběžné vedení potrubí ostré páry a napájecí vody v jaderné elektrárně Temelín by se měly stát závažnými argumenty pro zvážení dalšího provozu těchto zařízení.
2. Aktuální přípravy aktualizace české státní energetické koncepce by měly být okamžitě zastaveny, dokud důvěryhodné instituce v Čechách nevypracují srovnatelné scénáře pro výstup z jaderného programu s redukcí emisí skleníkových plynů v EU o 80-90% v roce 2050.
3. Všechny členské státy Evropské unie by měly umožnit přeshraniční konzultace svých národních energetických koncepcí (v rámci evropského práva a Aarhuské a Espoo konvence

a Kyjevského protokolu) a dát svým občanům možnost kontrolovat, zda jsou tyto strategie tvořeny na základě faktů a nevyvratitelných argumentů, nikoli na základě krátkodobých korporativních národních zájmů.

4. Aktuální proces EIA (posouzení vlivů stavby na ŽP) k 3. a 4. bloku jaderné elektrárny Temelín by měl být zahájen znovu, přičemž by veřejná projednání v rámci tohoto procesu měla proběhnout nejen v České republice, ale i v dotčených sousedních zemích. Výsledek veřejného projednání ve všech těchto zemích by pak měl být zohledněn v plném rozsahu při rozhodování českého ministerstva životního prostředí o vydání zamítavého nebo souhlasného stanoviska EIA.

Temelín/Hluboká nad Vltavou 24./25.září 2011

Jménem účastníků návštěvy v JE Temelín 2011

Brigitte Artmann  
Krajská radní  
Bündnis 90/ Zelení  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz  
Německo  
Tel: +49 9231 62821  
Mobil: +49 178 554 2868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

(1)Etická komise bezpečného zásobování energiemi, změna energetické koncepce Německa – společenství pro budoucnost, Berlín (2011), spolková vláda

NĚ: <http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Anlagen/2011/07/2011-07-28-abschlussbericht-ethikkommission,property=publicationFile.pdf>

AN: [http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Anlagen/2011/05/2011-05-30-abschlussbericht-ethikkommission\\_en,property=publicationFile.pdf](http://www.bundesregierung.de/Content/DE/Anlagen/2011/05/2011-05-30-abschlussbericht-ethikkommission_en,property=publicationFile.pdf)

## Rezolute občanů/účastníků inspekce v JE Temelín 2011

Temelín/ Hluboká nad Vltavou, 24./25.září 2011

Individual participants furthermore demanded:

---

Ergänzung zu Seite 2, letzte Zeile: Es wurde am 24.09.2011 nachmittags nachvollziehbar dargestellt, dass bei Rohr 1.4.5. ein potentiell möglicher Schweißnahtfehler vorliegt; das Wort „angeblich“ ist daher sinngemäß durch „möglich“ zu ersetzen.

Herbert Barthel, Bund Naturschutz

Die Informationen über das AKW Dukovany lassen es mindestens ebenso gefährlich erscheinen.

Die Resolution sollte es einschließen.

Udo Benker-Wienands BN Bayern

---

Ein Atomkraftwerk ist kein Symbol für Gewalt, sondern Ausdruck von Gewalt.

Jedes „sollte“ sollte durch „muss“ ersetzt werden. (zB.P4! S.3)

Nanne Wienands

---

Ulrike Schwarz OÖ: Auch die österreichische Regierung ist aufgefordert alle rechtlichen und diplomatischen Schritte gegen den atomaren Wahnsinn in CZ zu setzten.

---

Die gesamte Herstellungskette zur Erzeugung von Atomstrom, von Uranabbau, die Stromerzeugung mit ihren nicht kalkulierbaren Risiken für die Natur, die Mitwelt und die Nachwelt bis hin zum hochradioaktiven Atommüll, vernichtet Lebensgrundlagen und Leben und ist somit „UNETHISCH IN HÖCHSTER AUSPRÄGUNG“

Astrid Galick Bündnis 90/ Die Grünen

---

Bürgerbeteiligung bei Energieversorgung, Monopolstellung des Energieversorgungsunternehmens CEZ sollte aufgebrochen werden

Unbekannt

---

Verantwortung hört nicht an nationalen Grenzen auf. Wir tragen die Grüne Idee weiter: Keine AKW, nicht in Deutschland, nicht in Temelín und auch sonst nirgendwo.

Ekin Deligöz

---

Auch die österreichische Regierung ist aufgefordert

- sich aktiv an der energiepolitischen Debatte in Europa zu beteiligen...
- sicherzustellen, dass österr. BürgerInnen alle ihnen durch int. Recht garantierten

Möglichkeiten bekommen...

- volle Haftungsabdeckung zu fordern...

---

Die tschechische Regierung bzw. der Betreiber CEZ wird aufgefordert

- die Haftungssummen an die realen möglichen Schadenssummen anzupassen
- Rücklagen für die Endlagerung der radioaktiven Abfälle incl. der Kosten für die nötige Überwachung zu bilden und ihre zweckgemäße Nutzung zu gewährleisten.
- (Ergänzung Eli Kerschbaum)

---

Wir werden Temelín abschalten, ganz einfach indem wir keinen Strom mehr aus Tschechien kaufen. Die Kampagne Stromwechseln geht weiter!

Sonja Schuhmacher

---

## **Anhang 2012 -Rezolute občanů/účastníků inspekce v JE Temelín 2011**

Temelín/ Hluboká nad Vltavou, 22./23.září 2012

Will be translated...

Individual participants furthermore demand:

Alle Fakten des Atomkraftwerkes Temelin müssen öffentlich, gleichberechtigt mit den Behörden diskutiert werden können! Die Kompetenzen der Verbände und der Bürger müssen Einfluss haben auf Entscheidungen.

Unbekannt

---

Die deutsche Energiewende hat europäischen Einfluss, mittelbar ist auch Scheitern/ Erfolg konkret mit Temelin verknüpft, daher hat Deutschland eine sehr große Verantwortung.

Unbekannt.

---

Die Entscheidungen zu Kernkraftwerken müssen in demokratisch legitimierten, nachvollziehbaren, offenen Verfahren erfolgen und von völlig unabhängigen Aufsichtsbehörden begleitet werden. Alle Unterlagen und Informationen müssen Jedermann ohne Ansehen der Person und ohne Hürden zugänglich sein.

Unbekannt.

---

Die dezentrale Energieversorgung in Bürgerhand.  
Sabine Müller OV Bad Steben

---

Ausbau der AKW hemmt die Förderung erneuerbarer Energien, alle AKW weltweit abschalten für eine risikoärmere Zukunft, vor allem der Kinder.

Unbekannt.

---

Eine europäische Energie –innen –politik unter Federführung des europäischen Parlaments und nicht wie bisher unter der Ägide der Kommission und der Regierungschefs der einzelnen Länder.

Unbekannt.

---

I wish Czech Republic a healthy, peaceful and prosperous future with renewable energy!  
Markus Büchler, Kreisvorstand GRÜNE München Land

---

I wish that we will successful to unite the various anti-nuclear movements in Europe with our campaign "Stop Temelin", that we will be together a powerful force and successful against energy companies and that we will create a Europe-wide phase-out of nuclear power.

Thomas Hecht, Kreisvorstand GRÜNE Wunsiedel

---

The possibility of a nuclear accident is 200 times higher than previously thought! Harrisburg 979, Chernobyl 1986 and Fukushima 2011 demand! Each new nuclear plant increases this danger! No one can rule out a meltdown for 100%! No one! Therefore – new NPP Temelin, Dukovany and unknown new NPP should not be built in Czech Republic! And nowhere else all over the world! No German export credit guarantee for nuclear power plants! We wish a global nuclear phase-out! We want an energy revolution, the global entry into renewable energy. Environmentally friendly and sustainable with public participation, for the benefit of the people! Power supply without nuclear power is possible! Together, peacefully and democratically we can do it!

Wolfgang Müller Sprecher Grüne Ortsverband Bad Steben/Geroldsgrün

---

New nuclear power stations will bring the Czech Republic only more problems - economically, the country cannot afford it; the already existing power stations Dukovany and Temelin show that 100% safety is not secured; all tricks from the last century are re-used to keep the population as badly informed as possible. The Czech people deserve better - they deserve a future oriented energy policy, not nuclear and coal dinosaurs from the 20st century.

Jan Haverkamp, Greenpeace

---

"Ohne Atom zur modernen europaeischen Energiewirtschaft.

Monika Machova Wittingerova Mütter gegen Atomkraft Südböhmen

---

„Wir beherrschen das Feuer und die wilden Tiere...“ O-Ton Botschafter der Tschechischen Republik in Wien am 22.06.2012 auf dem Anhörungstermin Temelin 3+4 in Ceske Budejovice. Mit dieser Einstellung beherrscht man keine Atomkraft. Ich wünsche mir, dass Tschechien sich der Realität stellt und vernünftig wird. Nicht einmal die High Tech Nation Japan beherrschte das Feuer und die wilden Tiere.

Brigitte Artmann, GRÜNE Fichtelgebirge/Wunsiedel

---

Společně pro bezjadernou budoucnost / Together for nuclear-free future

Evropa bez hranic, Evropa bez jádra / Europe without borders, Europe without nuclear (nukes)

Eda Sequens Calla Czech Republic

---

Aus welchem fragwürdigen Grund setzt ein Staat weiter in eine Atompolitik mit unvorhersehbaren, unkalkulierbaren Risiken! Er trägt die Verantwortung für die Sicherheit nicht nur im eigenen Land. Eine nukleare Katastrophe ist lokal nicht einzugrenzen. Diese Abhängigkeit hat keiner in der Hand. Wäre eine gemeinsame Energiewende nicht praktikabel?

Elke Hüge GRÜNE Fichtelgebirge/Wunsiedel

---

"Der Ausbau von Temelín ist - wie die Atomkraft insgesamt - riskant, überflüssig und unverantwortlich. "Nachhaltig" daran ist nur der hochradioaktive, Jahrtausende strahlende Müll. Die Zukunft gehört klar den erneuerbaren Energien!"

Christina Hacker für das Umweltinstitut München

---

Erklärung für den Bund Naturschutz: Der BN wünscht einen Ausstieg der Tschechischen Republik aus der Atomenergie. Der BN wünscht einen Einstieg der Tschechischen Republik in die Erneuerbaren Energien. Der BN fordert, dass in der Umweltverträglichkeitsprüfung Temelin 3&4 das Thema Kühlung, Ausfall von Kühleinheiten und Sicherheit der Kühlung der bestehenden und neuen Reaktoren und Zwischenlager gegen Störungen offen und transparent behandelt wird. Dies war bislang nicht der Fall! Der BN fordert, dass in der Umweltverträglichkeitsprüfung Temelin 3&4 nach EU-Recht der technische Typ der ausgewählten Reaktoren offen und transparent behandelt wird. Dies war bislang nicht der Fall! Bislang, auch in der Anhörung vom 22.6.2012 in Budweis, wurde nur der Standort geprüft - nicht aber der technische Typ der neuen Reaktoren behandelt. Dies ist nachzuholen!

Herbert Barthel Energiereferent für den Bund Naturschutz Bayern

---

Trotz der "Energiewende" in Deutschland ist die Mitte Europas weiterhin vor atomaren Katastrophen nicht sicher. Der "Ausstieg " Japans und die geplante Stilllegung von Fessenheim in Frankreich nach 40 Jahren Laufzeit sind ein Schlag ins Gesicht der besorgten Menschen. Wie viele Tschernobyls und Fukushimas braucht es noch bis Politik und Wirtschaft zur Vernunft kommen. Der Strahlenalarm in Marktredwitz in der vergangenen Woche zeigt als Beispiel, was bei einer fatalen Katastrophe in Temelin in unseren Städten los sein wird.

Udo Benker-Winands, 1. Vorsitzender der Ökologischen Bildungsstätte Burg Hohenberg e. V.

---

Temelín/Hluboká nad Vltavou 22./23.září 2012

Jménem účastníků návštěvy v JE Temelín 2012

Brigitte Artmann  
Krajská radní/ Kreisvorsitzende  
Bündnis 90/ Zelení  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz  
Německo  
Tel: +49 9231 62821  
Mobil: +49 178 554 2868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)